

Materiál

Výrobce

Zařízení

# NÁVOD K OBSLUZE

Ali Spa – Div. Friulinox

Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia

Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414

E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com

## CHLADÍCÍ A MRAZÍCÍ STOLY **PLAN**

**0/+10°C    -2/+8°C    -15/-20°C**



Obsah

Popis funkcí

Příjem zařízení a jeho likvidace

Uvedení do provozu

Popis ovládacího panelu

Vlastnosti (parametry) a odstraňování závad

Čištění a údržba zařízení

Rozměry, schémata

Verze návodu

6LIBD016 – 1804 – Counter OMNIA

# POPIS VÝROBNÍHO ŠTÍTKU

1	
2	3
MODELLO TYPE - MODÈLE MODELL - النقط	4
INTENSITÀ DI CORRENTE STROMOVÝ PRŮBĚH - CURRENT INTENSITY COURANT - القوي	6 6
PER. ASSORBITA MENULFAHAME ABSORPTION ABSORPTION - امتصاص	8 8
PRESSIONE - DRUK PRESSIOM - PRESS. - درونك	12 12
REFRIGERANTE KAPAL TROUDEL - REFRIGERANT GAZ REFRIGERANT - التبريد	13 13
CLASSE/CLASSE DI PULVERIZZAZIONE PULVERISATORSKA TŘÍDA/CLASSI FUNKTIONSKLASSE CATEGORIE DE POLVERISEREN رتبة القوة المتوسيع	5
ANNO YEAR ANNE- عام	15 16
RESISTENZE DI SCORRIAMENTO ABTGAUFREIZUNGEN DEFROSTING HEATING ELEMENTS RESISTANCES DE DECONGÈLE إزالة الجليد عناصر التسخين	9 9
ALTE RESISTENZE ANDERE HEIZUNGEN OTHER HEATING ELEMENTS AUTRES RESISTANCES عناصر التسخين للثلاجة	10 10
LAMPADRE - BELEUCHTUNG LAMPS - DELUMAGE - امتصاص مصابيح	11
Made in Italy	CL. 17

1. Výrobce
2. Sériové (výrobní) číslo
3. Kód výrobku
4. Model
5. Připojovací napětí
6. Proud
8. Elektrický příkon
9. Příkon odtávání
10. Nominální příkon přídatných zařízení
11. Příkon osvětlení
12. Minimální a maximální tlak
13. Chladivo, označení a množství
15. Plnivo izolace
16. Rok výroby
17. Klimatická třída

# POPIS FUNKCÍ, PŘÍJEM A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

## POVOLENÉ POUŽITÍ:

- Zařízení je určeno výhradně k uchování (konzervaci) potravin a nápojů
- Zařízení je určeno výhradně k uchování předchlazených (před mražených) produktů
- Zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s poruchou duševní nebo motorické schopnosti, s nedostatkem zkušeností a znalostí s obsluhou daného zařízení.
- Děti by měly být vždy pod dozorem, aby si ze zařízením nehrály
- V mrazícím stole se nesmí uchovávat perlivé nápoje, hrozí nebezpečí exploze.
- Do chladicího nebo mrazicího stolu nikdy nevkládejte horké potraviny nebo nápoje. Potraviny plněné do nádob a opatřené víkem neplňte až po okraj.
- Neskladujte potraviny v přímém kontaktu se zařízením – bez obalu nebo podložky.
- Na povrchu vnitřního prostoru se během provozu zařízení může vytvořit námraza, která je v závislosti na modelu zařízení automaticky nebo manuálně rozmrazována (odtávání). Námraza nikdy neodstraňujte ostrým nebo špičatým předmětem, může dojít k trvalému poškození zařízení včetně ztráty záruky na zařízení! Rovněž tak nepoužívejte žádné přídavné zařízení pro urychlení odtávání.
- Není povoleno zasahovat do konstrukce a elektrické instalace zařízení. Jakákoliv manipulace se zařízením, která není v návodu výslovně povolena, způsobí ztrátu záruky na zařízení.

## KONTROLA PŘI PŘEVZETÍ ZAŘÍZENÍ:

Po obdržení zboží zkontrolujte, zda během transportu nedošlo k poškození zařízení a zda zásilka obsahuje všechny objednané součásti.

Pokud je vnější obal zařízení evidentně poškozen, zaznamenejte tuto skutečnost do přepravních dokladů a vraťte zařízení výrobci s označením: „VRÁCENO PRO ZJEVNÉ POŠKOZENÍ OBALU PŘEPRAVOU“



**VŠECHNY DÁLE UVEDENÉ PRACOVNÍ POSTUPY MUSÍ BÝT PROVEDENY V SOULADU S BEZPEČNOSTNÍMI NORMAMI.**



**PŘED JAKOUKOLIV MANIPULACÍ SE ZAŘÍZENÍM SE PŘESVĚDČTE, ŽE POUŽITÉ ZVEDACÍ NEBO MANIPULAČNÍ ZAŘÍZENÍ JE DIMENZOVÁNO NA ODPOVÍDAJÍCÍ ZATÍŽENÍ A ROZMĚRY ZAŘÍZENÍ.**

## MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM:

Používání vysokozdvizného nebo obdobného zařízení:

„Vidle“ zasuňte do dřevěné palety na podélné straně. Pomalu zvedejte a ujistěte se, že zařízení je ve stabilní poloze. Při manipulaci ve zvednuté poloze se zařízením neotáčejte a nenaklápějte.



**ZAŘÍZENÍ BĚHEM TRANSPORTU NEPŘEKLÁPĚT. POKUD JE NUTNÉ ZAŘÍZENÍ PŘEVÉZT V HORIZONTÁLNÍ POLOZE, JE NUTNÉ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU NECHAT ZAŘÍZENÍ STÁT ALESPŮŇ 2 HODINY V KLIDU.**



**ZAŘÍZENÍ SKLADUJTE NA SUCHÉM MÍSTĚ. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESTAVĚJTE NA ZAŘÍZENÍ JINÉ PŘEDMĚTY NEBO JINÁ ZAŘÍZENÍ.**

#### **LIKVIDACE OBALU:**

- Obal odstraňte bez použití nářadí, aby nedošlo k poškození povrchu zařízení.
- Zařízení zvedněte, odstraňte dřevěnou paletu a zařízení postavte na předem určené místo.
- Zařízení pečlivě zkontrolujte, zda nejeví známky poškození.
- Obalový materiál může představovat potenciální riziko, proto by měl být uložen mimo dosah dětí.
- Obalový materiál nechte odvézt na specializovaná sběrná místa, dle místních poměrů.
- Zkontrolujte kódy výrobku s dokumentací, zda vše souhlasí.

#### **ZBYTKOVÁ RIZIKA:**

- Chladicí zařízení bylo vyrobeno a konstruováno s příslušnými bezpečnostními opatřeními s cílem zajistit bezpečnost a zdraví uživatele a nemají nebezpečné hrany, broušené plochy nebo prvky vyčnívající z půdorysu.
- Stabilita zařízení je zaručena i při otevřených dveřích a zásuvkách, nicméně je zakázáno se (nebo cokoli) na otevřené dveře a zásuvky zavěšovat, sedat apod.
- U přístrojů se zásuvkami nekládejte víc jak 40 kg do každé zásuvky (rovnoměrně rozložte), neotvírejte najednou víc jak jednu zásuvku a neopírejte se nebo si nesedejte na otevřenou zásuvku, aby nedošlo k převrácení nebo k poškození zařízení.
- Pozn.: U zařízení s prosklenými dvířky nevytahujte najednou víc jak 1 košík nebo 1 rošt, aby se neporušila stabilita zařízení. Ukládejte potraviny postupně od spodu nahoru, vyndávejte potraviny v opačném směru, tj. odshora dolů.
- Stoly na kolečkách přesouvat opatrně, bez náhlých změn pohybu, aby nebyla narušena stabilita stolu.
- Kolečka stolu na místě vždy zablokovat odpovídajícím zařízením (zabrzdit).

#### **HLUČNOST:**

- Hladina A- emitovaného akustického tlaku na pracovišti nepřekračuje 70 dB (A).

#### **LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ:**

- Zařízení Friulinox je vyrobeno plně v souladu s nařízením (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000.
- Zařízení určené k likvidaci je nutné z důvodu recyklovatelnosti jednotlivých komponent odvézt na odpovídající sběrné místo. Aby v zařízení nezůstala uzavřená osoba nebo zvíře, je vhodné demontovat dveře.
- Zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.
- Při likvidaci zařízení je nutné dát pozor, aby nedošlo k poškození výparníku.



**PŘI LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DODRŽOVAT MÍSTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A NAŘÍZENÍ NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!**

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### ! DŮLEŽITÉ !



Před připojením k elektrické síti se ujistěte, zda síťové napětí a kmitočet odpovídají údajům na štítku zařízení. Štítek s odpovídajícími údaji se nachází na pravé vnitřní straně nebo na zadní straně zařízení.

Nesprávné elektrické napájení může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Zařízení smí být uvedeno do provozu pouze specializovanými a autorizovanými technikami, kteří jsou obeznámeni a musí dodržovat platné předpisy a normy pro připojování elektrických chladicích zařízení. Zařízení smí být užívána pouze způsobilými a vyškolenými pracovníky.

Elektrická bezpečnost zařízení je garantována pouze za předpokladu, že zařízení je připojeno v souladu s platnými předpisy pro připojení zařízení tohoto druhu.

Špatné uzemnění zařízení může, v případě poruchy, způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem.



K připojení zařízení v žádném případě nepoužívejte prodlužovací kabel, adaptér nebo rozdvojku (vícezásuvku).

### ÚVODNÍ VŠEOBECNÁ KONTROLA:

- Ujistěte se, že prostor, plocha k umístění zařízení je plochá a vhodná pro dané zatížení.
- Pomocí stavitelných noh zařízení ustavte do vodorovné polohy.
- Nohy zařízení (všechny) musí spočívat na pevné zemi. Doporučená maximální odchylka od vodorovné roviny je  $+ / - 0,5$  stupňů.
- Toto je důležité i pro zařízení na kolečkách.
- V opačném případě může dojít ke ztrátě stability zařízení a může dojít k ohrožení obsluhy. Tímto může být omezena i správná funkčnost dveří.
- Aby se zabránilo tvorbě kondenzátu a námrazy, je nutné, aby mezi zařízením a okolním nábytkem či jinými spotřebiči byla mezera minimálně 5 cm.
- U modelů s vestavěným agregátem musí zůstat volný prostor minimálně 50 cm před zařízením (chladicí/mrazicí stoly) a nad zařízením (chladicí/mrazicí skříně). V blízkosti zařízení nesmí být umístěn přímý zdroj tepla (radiátor, kamna, ...) a zařízení nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření.
- Nedodržení těchto podmínek může vést k poškození chladicího okruhu a zkáze uložených produktů.
- Pokud bylo se zařízením manipulováno, přemístováno, atd., je nutné před jeho zapnutím ponechat zařízení nějaký čas v klidu. Pokud bylo zařízení při manipulaci naklápěno, nebo dokonce položeno, je nutné před opětovným uvedením do provozu nechat zařízení **stát alespoň 2 hodiny v klidu v pracovní poloze.**
- Sejměte z vnějšího povrchu zařízení ochrannou fólii a vnitřek zařízení vymyjte vlažnou vodou s neutrálním čisticím prostředkem.
- Klíče, pokud jsou součástí zařízení, uchovávejte mimo dosah dětí.

## KONTROLA ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ:

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na štítku zařízení jsou v souladu s hodnotami elektrické sítě, ke které budete zařízení připojovat.
- Nesprávné napájení může být příčinou vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo způsobit poškození zařízení.
- Elektrické zásuvky musí být jištěny 16 A jističem.
- Hlavní vypínač musí být nastaven v pozici OFF – vypnuto.



**ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT K ELEKTRICKÉ SITI PŘIPOJENO DODANOU ELEKTRICKOU ZÁSUVKOU  
PO PŘIHOJENÍ ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZŮSTAT SNADNÝ PŘÍSTUP K ELEKTRICKÉ ZÁSTRČCE**

- Přesvědčte se, že zásuvka, ke které budete zařízení připojovat, odpovídá typu zástrčky zařízení. V případě, že bude nutné zásuvku vyměnit, obraťte se v každém případě na odborníky s odpovídající elektrickou kvalifikací. Ti musí i prověřit, zda použité průřezy vodičů v elektrické instalaci objektu odpovídají příkonu připojovaného zařízení.
- Po pečlivém prověření a případném provedení všech předcházejících úkonů smí být zařízení připojeno a uvedeno do provozu.
- Hlavní vypínač na připojovacím kabelu uveďte do polohy ON – zapnuto.
- Stiskněte tlačítko ON/STANDBY na ovládacím panelu zařízení – zařízení se uvede do provozu.
- Po 1 minutě se spustí kompresor a vnitřní teplota začne klesat na přednastavenou hodnotu.
- Je-li třeba změnit tovární nastavení, nastudujte pozorně kapitolu Ovládací panel.



**NEVKLÁDEJTE DO ZAŘÍZENÍ POTRAVINY, DOKUD NEBUDE VE SKŘÍNI DOSAŽENO PŘEDNASTAVENÉ TEPLoty.  
NIKDY NEPŘEKRAČUJTE NASKLADŇOVACÍ KAPACITU ZAŘÍZENÍ!**

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ:

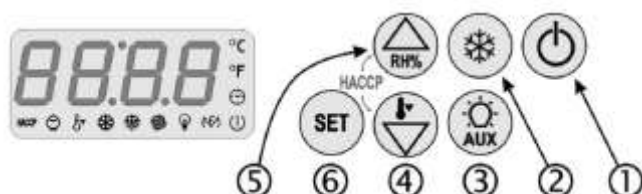
- Správné skladování potravin je důležité pro hygienu a bezpečnost potravin, zlepšuje efektivitu gastronomických aktivit a umožňuje optimální využití výkonu zařízení.
- Potraviny ukládejte na police (rošty), neukládejte produkty na dno skříně.

**POTRAVINY UKLÁDEJTE DO SKŘÍNĚ TAK, ABY BYLA VŽDY ZARUČENA VOLNÁ CÍRKULACE VZDUCHU.**



**POTRAVINY ROVNĚŽ UKLÁDEJTE TAK, ABY MEZI PRODUKTY MOHL PROUDIT VZDUCH, V PŘÍPADĚ POTŘEBY ZMĚŇTE ROZTEČ POLIC (ROŠTŮ).**

# OVLÁDACÍ PANEL



## JEDNOTLIVÁ TLAČÍTKA A JEJICH FUNKCE:

Pokud současně na několik sekund stisknete tlačítko č. **3** a **1**, dojde k uzamčení klávesnice a na displeji se zobrazí nápis **Loc**. Při opětovném stisku se klávesnice (tlačítka ovládacího panelu) opět uvolní a na displeji se zobrazí nápis **UnL**.

### 1) ON/STAND BY

Stiskem tohoto tlačítka po dobu několika sekund přístroj zapneme - „ON“ / vypneme - „OFF.“

### 2) MANUÁLNÍ ODTÁVÁNÍ

Stiskem tohoto tlačítka po dobu několika sekund spustíme odtávání, pokud to dovolí teplota výparníku a za předpokladu, že není aktivována funkce předchlazení.

Jestliže je odtávání dáno přednastaveným intervalem a právě probíhá funkce Předchlazení, proběhne odtávání po ukončení této funkce.

### 3) VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ **jestliže par. u1=0.**

Stiskem tlačítka **AUX** zapneme nebo vypneme vnitřní osvětlení .

(Platí pro modely s prosklenými dveřmi).

### 4) Tlačítko DOWN – šipka dolů

Tímto tlačítkem můžeme procházet položkami nabídky nebo **snižujeme** hodnotu daného parametru. Při stisku tohoto tlačítka na několik sekund aktivujeme funkci Předchlazení. Pokud je tato funkce zapnuta, nedojde v jejím průběhu k odtávání, ale až po jejím ukončení.

### 5) Tlačítko UP – šipka nahoru

Tímto tlačítkem můžeme procházet položkami nabídky nebo **zvyšujeme** hodnotu daného parametru. Při stisku tohoto tlačítka na několik sekund aktivujeme **funkci nízká relativní vlhkost**. Na displeji se zobrazí nápis **rhL**. Pokud tlačítko podržíme cca 10 sekund, nastavíme funkci vysoká relativní vlhkost. Na displeji se zobrazí nápis **rhH**. Jestliže zařízení není vybaveno touto funkcí, zobrazí se na displeji při podržení tohoto tlačítka „---“.

### 6) SET

Stiskem tlačítka vyvoláme hodnoty, které chceme měnit. Vstup do nastavování.



## VYPNUTÍ BZUČÁKU:

Krátkým stiskem jakéhokoliv tlačítka.

## NASTAVENÍ POŽADOVANÝCH HODNOT:

- Stiskněte tlačítko **6-SET**: LED-kontrolka kompresoru bliká.
- Stiskněte tlačítko **4- DOWN** nebo **5-UP** v intervalu 15 s.
- Stiskněte tlačítko **SET** nebo nedělejte nic. LED-kontrolka kompresoru zhasne. Poté je nastavení ukončeno.



**NIKDY NEPROVÁDĚJTE ÚDRŽNU ZAŘÍZENÍ POKUD JE ZAŘÍZENÍ ZAPNUTO (ON) NEBO V POHOTOVOSTNÍM REŽIMU (STAND-BY).**

**VŽDY ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD SÍTĚ!**

## ZOBRAZOVANÉ LED SYMBOLY:

### LED

### VÝZNAM



**SVÍTÍ:** Kompresor je zapnutý.

**BLIKÁ:** Změna režimu chodu kompresoru, ochrana kompr. je aktivní.



**SVÍTÍ:** Režim odtávání je v chodu.

**BLIKÁ:** Odtávání nutné, ochrana kompresoru je aktivní.

Odtávací čas běží, probíhá ohřev chladiva.



**SVÍTÍ:** Ventilátor výparníku je zapnutý.

**BLIKÁ:** Ventilátor výparníku je v klidu.



**SVÍTÍ:** Vnitřní osvětlení manuálně zapnuté.

**BLIKÁ:** Vnitřní osvětlení se automaticky zapne.



**SVÍTÍ:** Topná tělesa jsou zapnuta.

Alarm aktivní.

Následující požadavek ručně zapnut.

Vyhřívání dveří je v provozu.

Ventil výparníku je aktivován.

**BLIKÁ:** Následující požadavek dálkově zapnut.



**SVÍTÍ:** Funkce Overcooling je zapnutá.



**SVÍTÍ:** Alarm nebo porucha.



HACCP



**SVÍTÍ:** Nebyly zobrazeny všechny HACCP alarmy.

**BLIKÁ:** Byly zobrazeny všechny HACCP alarmy.

Seznam HACCP alarmů byl smazán.

**SVÍTÍ:** Funkce úspory elektrické energie je v provozu.



**SVÍTÍ:** Nutná údržba kompresoru.



**SVÍTÍ:** Zobrazovaná teplota ve stupních Celsia.



**SVÍTÍ:** Zobrazovaná teplota ve stupních Farenheita.



**SVÍTÍ:** Zařízení v pohotovostním režimu – Stand-by.

#### ZOBRAZOVANÉ DOPLŇKOVÉ SYMBOLY:

ZNAK

VÝZNAM

rhL

Zvolena funkce nízké vlhkosti vzduchu.

rhH

Zvolena funkce vysoké vlhkosti vzduchu.

Loc

Ovládací panel je uzamčen. Není možné nastavovat hodnoty.

----

Požadovaná funkce není k dispozici.

## ZOBRAZENÍ DISPLEJE

#### TEPLOTA VE SKŘÍNI:

- Je zobrazována při zapnutém zařízení a během normálního provozu.

#### TEPLOTA VÝPARNÍKU - Pokud je čidlo výparníku k dispozici:

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „**Pb2**“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí teplota výparníku.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni.

### TEPLOTA KONDENZÁTORU - Pokud je čidlo kondenzátoru k dispozici:

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „**Pb3**“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí teplota kondenzátoru.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni.

### POČÍTADLO MOTOHODIN KOMPRESORU – (verze HACCP EXTENDED):

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „**CH**“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí počet moto-hodin kompresoru.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni.

### NASTAVENÍ DATUMU A ČASU – (verze HACCP EXTENDED):

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „**rtc**“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji postupně zobrazí: „yy“, „nn“, „dd“, „hh“ a „nn“ pro dvouciferné zadání roku, měsíce, dne, hodiny a minuty.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni. Hodnoty volíte tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)**.
- Nastavení ukončíte stiskem tlačítka **STAND-BY (1)**.

### HACCP ZÁKLADNÍ FUNKCE:

Řídící jednotka je schopna uložit 3 HACCP alarmy (verze HACCP BASIC) nebo 9 HACCP alarmů (verze HACCP EXTENDED).

#### Řídící jednotka poskytuje následující informace:

- Kritická hodnota.
- Datum a čas alarmu (verze HACCP EXTENDED).
- Doba trvání alarmu (od 1 min. do 99 hod. a 59 min.), částečný, pokud alarm je stále aktivní

COD.	TYP ALARMU	KRITICKÁ HODNOTA
<b>AL</b>	Alarm minimální teploty	Minimální teplota ve skříni v průběhu alarmu tohoto typu
<b>AH</b>	Alarm maximální teploty	Maximální teplota ve skříni v průběhu alarmu tohoto typu
<b>Id</b>	Alarm spínače (čidla) dveří	Maximální teplota v průběhu alarmu tohoto typu
<b>PF</b>	Alarm přerušování napájení	Teplota ve skříni při obnovení napájení

## VERZE HACCP BASIC :

- Řídící jednotka aktualizuje alarm, v případě, že nový alarm je horší, než uložená hodnota alarmu nebo za předpokladu, že informace alarmu již byly zobrazeny. Pokud je přístroj vypnut, v režimu Off, žádné alarmy nejsou uloženy.

## VERZE HACCP EXTENDED :

- Poslední alarm přepisuje nejstarší zapsané hodnoty. Pokud doba „PF“ alarmu způsobí clock error, neposkytne zařízení žádné informace o době trvání alarmu.

Pokud je odstraněna příčina alarmu přejde displej automaticky do normálního zobrazení, s výjimkou alarmů, kdy musí být obnoven provoz zařízení ručně.

## HACCP LED-kontrolka podává informace o stavu paměti HACCP alarmů:

- Jestliže kontrolka svítí, ne všechny HACCP alarmy byly zobrazeny (nebyly obsluhou zařízení registrovány)
- Jestliže kontrolka bliká, byl zařízením zaregistrován a uložen minimálně jeden nový HACCP alarm.

## ZOBRAZENÍ HACCP ALARMŮ

### VSTUP DO PAMĚTI HACCP-ALARMŮ:

- Stiskněte tlačítko **DOWN** (4, šipka dolů) na 2 sekundy, na displeji se zobrazí první pozice
- Krátkým stiskem tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** vyhledáme položku „**LS**“
- Krátkým stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí kódy HACCP alarmů: „**AL**“, „**AH**“, „**id**“

### VOLBA KONKRÉTNÍHO ALARMU:

- Šipkami (tlačítko DOWN-4 nebo UP-5) zvolíme alarm, například „**AH**“
- Pro vyvolání hodnoty tohoto alarmu stiskněte tlačítko **SET (6)**, LED HACCP-kontrolka přestane blikat a na displeji se postupně zobrazí následující informace („#“ – pouze verze HACCP EXTENDED):

ZOBAZENÍ	VÝZNAM
<b>8,0</b>	Kritická hodnota je 8°C/8°F
<b>StA #</b>	Na displeji se zobrazí datum a čas, kdy k alarmu došlo
<b>y07 #</b>	Alarm, který nastal v roce 2007 (pokračuje)
<b>n03 #</b>	Alarm, který nastal v březnu (pokračuje)
<b>d26 #</b>	K alarmu došlo 26. března 2007
<b>h16 #</b>	Alarm na stal v 16 hodin(pokračuje)
<b>n30 #</b>	K alarmu došlo v 16 hodin 30 minut
<b>Dur</b>	Displej zobrazí délku trvání alarmu
<b>h01</b>	Alarm trval 1 hodinu (pokračuje)
<b>n15</b>	Alarm trval 1 hodinu a 15 minut
<b>AH3</b>	Zvolený alarm

## OPUŠTĚNÍ ZOBRAZOVÁNÍ HACCP ALARMŮ:

- Krátce stiskněte tlačítko **ON/STAND BY (1)**, na displeji se zobrazí zvolený alarm (např. „AH3“)
- Šipkami (nahoru, dolů) nalistovat zobrazení teploty ve skříni, případně 60 sekund nemačkat žádné tlačítko.

Pokud zařízení nemá v HACCP paměti žádný alarm, hodnota "**LS**" se nezobrazí.

## VYMAZÁNÍ SEZNAMU HACCP ALARMŮ:

- Stiskněte tlačítko **DOWN (4-šipka dolů)** na 2 sekundy, displeji se zobrazí první dostupná hodnota (pozice).
- Šipkami (nahoru, dolů) nalistujte symbol „**rLS**“.
- Stiskněte tlačítko **SET (6)**.
- Během 15 sekund nalistujte šipkami (nahoru, dolů – UP, DOWN) hodnotu **149**.
- Stiskněte tlačítko **SET (6)** nebo 15 sekund nic nemačkejte. Na displeji začne několik sekund blikat symbol „----“, LED HACCP- kontrolka zhasne. Poté bude dokončeno vymazání seznamu HACCP alarmů.

Pokud zařízení nemá v HACCP paměti žádný alarm, hodnota "**rLS**" se nezobrazí.

# PARAMETRY A CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

## NASTAVENÍ PARAMETRŮ

### VSTUP DO SYSTÉMU:

- Ujistěte se, že není aktivní jiný programovací proces
- Na 4 sekundy stiskněte tlačítko **UP (5)** a **DOWN (4)**, na displeji se zobrazí „**PA**.“
- Stiskněte tlačítko **SET (6)**.
- Během 15 sekund nalistujte šipkami (nahoru, dolů – UP, DOWN) hodnotu „**- 19**.“
- Stiskněte tlačítko **SET (6)** nebo 15 sekund nic nemačkejte.
- Na 4 sekundy stiskněte tlačítko **UP (5)** a **DOWN (4)**, na displeji se zobrazí „**SP**.“

### VÝBĚR PARAMETRU:

- Pro výběr parametru stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů (UP, DOWN) až navolíte potřebný údaj

### ZMĚNA PARAMETRU:

- Stiskněte tlačítko **SET (6)**.
- Během 15 sekund nastavte šipkami nahoru, dolů (UP, DOWN) požadovanou hodnotu parametru.
- Stiskněte tlačítko **SET (6)** nebo 15 sekund nic nemačkejte.

### UKONČENÍ REŽIMU NASTAVENÍ PARAMETRŮ:

- Na 4 sekundy stisknout tlačítko **UP** a **DOWN** nebo 60 sekund neprovádět nic.

**Po změně parametrů vypněte zařízení.**

## ALARMY A CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

KÓD	TYP ALARMU
<b>Možná příčina alarmu</b> <b>Postup k odstranění alarmu</b>	
<b>iA</b>	<b>Alarm Multifunkční vstup</b>
Pro zjištění příčiny alarmu zkontrolujte parametry i5 a i6. Účinek definovaný parametrem i5 / parametr alarmu výstupu u1=3.	
<b>iSd</b>	<b>Alarm Tlakový spínač</b>
Stanovení příčiny aktivace viz parametr i5, i6, i7, i8 a i9. Vypněte a zapněte zařízení nebo odpojte a opět připojte elektrické připojení. Regulátory jsou vypnuty (Off), parametr alarmu výstupu u1=3.	
<b>COH</b>	<b>Alarm Přehřátý kondenzátor</b>
Zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Viz parametr C6. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
<b>CSd</b>	<b>Alarm Zablokovaný kompresor</b>
Zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Viz parametr C7. Vypněte a znovu zařízení zapněte. Pokud je teplota kondenzátoru stále vyšší než udává parametr C7, musí se zařízení odpojit od přívodu elektrické energie a vyčistit kondenzátor. Kompresor a ventilátor výparníku vypnout. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
<b>Pr1</b>	<b>Alarm Porucha teplotního čidla teploty ve skříni</b>
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu ve skříni, vyhřívání dveří musí mí nastaveno u1=4 Off, Deaktivace ventilu výparníku hodnotu u1 = 5. Kompresor na 10 minut vypnout. Odtávání nesmí být zapnuto. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
<b>Pr2</b>	<b>Alarm Porucha čidla výparníku</b>
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu na výparníku. Spustit odtávání s parametrem P3=1 na 30 minut. Nastavit parametry intervalu odtávání na P3=1 a d8=2. Ventilátor výparníku běží současně s kompresorem – parametr F0=3 nebo 4. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
<b>Pr3</b>	<b>Alarm Porucha čidla kondenzátoru</b>
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Alarm přehřátí kondenzátoru ("COH") není aktivován. Alarm Blokování kompresoru ("CSd") není aktivován.	
<b>Rtc</b>	<b>Alarm Porucha času</b>
Datum a čas znovu nastavit. Interval odtávání nastavit na d8=3. Po dobu spuštění alarmu nejsou poskytovány a registrovány žádné HACCP hlášení. Funkce úspory energie neposkytuje informace v reálném čase. Parametr alarmu výstupu u1=3.	

Jakmile bude příčina, která způsobila alarm, odstraněna, zařízení automaticky obnoví normální provoz, s výjimkou následujících alarmů, které vyžadují:

- „PF“ - zmáčknout libovolné tlačítko
- „iSd“ - zařízení vypnout nebo přerušit přívod el. energie
- „CSd“ - zařízení vypnout nebo přerušit přívod el. Energie.

## PORUCHY

Následující položky vám mohou pomoci najít řešení některých potíží ještě před tím, než budete volat odborný servis. Informace zde uvedené nemusí pokrýt všechny možné případy.

- Kdykoliv je uvedeno v činnost bezpečnostní zařízení, znamená to, že na zařízení je závada; před opětovným uvedením do provozu musí být příčina detekována a odstraněna.
- Pokud problém přetrvává, obraťte se prosím na odborný servis. Popište typ poruchy a typ a model výrobku včetně sériové čísla zařízení (viz štítek).

PROBLÉM	
	Možná příčina
	Možné odstranění
1 ZAŘÍZENÍ NESTARTUJE	
1.1	Zařízení není správně připojeno k síti.
	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zastrčena.
2 KOMPRESOR BĚŽÍ TĚMĚŘ NEPŘETRŽITĚ.	
2.1	Teplota v místnosti je příliš vysoká.
	Zabezpečte dostatečnou výměnu vzduchu v místnosti – minimálně větráním.
2.2	Kondenzátor je znečištěný.
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
2.3	Nedostatek chladiva.
	Zavolejte odborný servis.

PROBLÉM	
	Možná příčina
	Možné odstranění
2.4	Těsnění dveří/zásuvek je nefunkční.
	Zavolejte odborný servis.
2.5	Výparník je namrzlý.
	Nevkládejte horké potraviny s vysokou vlhkostí. Pokud je to nutné, zapněte manuální odtávání.
2.6	Ventilátor nefunguje správně.
	Zavolejte odborný servis.
3 PŘETĚKÁNÍ MISKY NA KONDENZÁT	
3.1	Časté vkládání teplých potravin s vysokou vlhkostí.
	Nevkládejte žádné teplé potraviny s vysokou vlhkostí
3.2	Časté otvírání dveří/zásuvek
	Minimalizovat otvírání.
4 TEPLOTA VE SKŘÍNI JE PŘÍLIŠ VYSOKÁ	
4.1	Znečištěný kondenzátor
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
4.2	Nedostatečné odvětrání zóny v blízkosti agregátu - kondenzátoru
	Odstranit eventuální zábrany – zlepšit výměnu vzduchu.
4.3	Vstup horkého vzduchu do prostoru
	Zkontrolovat zda jsou dveře správně zavřeny a zda je těsnění v pořádku. Zavolejte odborný servis.
4.4	Výparník je namrzlý
	Zapnout manuální odtávání.

# ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A PORUCHY

**JE NUTNÉ POSTUPOVAT PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ.  
ZEJMÉNA PŘI POUŽÍVÁNÍ CHLADICÍ KAPALINY R 290.  
(VIZ ODKAZ 13 NA STRANĚ 2 TÉTO PŘÍRUČKY A TYPOVÉHO ŠTÍTKU)**



**VEŠKERÉ VĚTRACÍ OTVORY CHLADICÍHO OKRUHU A VENTILACE VZDUCHU  
MUSÍ BÝT VOLNÉ BEZ PŘEKÁŽEK**

**NENÍ DOPORUČENO POUŽITÍ ŽÁDNÝCH MECHANICKÝCH NÁSTROJŮ NEBO  
JINÝCH PROSTŘEDKŮK URYCHLENÍ ODTÁVÁNÍ.**

**NEMANIPULUJTE S CHLADICÍM OKRUHEM, ABY NEBYL POŠKOZEN**

**V PROSTORU PRO ULOŽENÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN NEPOUŽÍVEJTE  
ŽÁDNÉ ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE, POKUD TO NENÍ VÝROBCEM POVOLENO**

- Tato část je určena konečnému uživateli a je důležitá pro dlouhodobý a správný provoz zařízení.
- Pečlivým a pravidelným prováděním údržby předcházíme nutnosti zásahu odborného servisu.
- Úkony, které mají být provedeny nevyžadují žádné zvláštní technické znalosti.

## DŮLEŽITÉ:



**PŘED KAŽDÝM PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY NEBO ČIŠTĚNÍM JE  
BEZPODMÍNEČNĚ NUTNÉ ODPOJIT ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍŤE.**

**ZAŘÍZENÍ NEČISTIT VYSOKOTLAKÝM PROUDEM VODY.  
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE NESMÍ PROUDEM VODY OMÝVAT ELEKTRICKÉ  
SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ.**

## ČIŠTĚNÍ:

- Nutnost čištění a údržby závisí do značné míry na způsobu a intenzitě použití zařízení. Analyzujte způsob využití zařízení pro plánování údržby.
- K čištění vnitřních i vnějších prostor použijte mírně zásaditý čisticí prostředek na vodní bázi běžně dostupné a používané i v domácnostech.
- **PŘI ČIŠTĚNÍ NIKDY NEODSTRAŇUJTE TĚSNĚNÍ!**
- Periodicky doporučujeme čistit vnitřek dezinfekčním prostředkem. Nečistoty mohou být odstraněny pomocí vlhké utěrky. Odstranění polic usnadňuje čištění vnitřního prostoru zařízení.
- K čištění nepoužívejte kovové nástroje, mohlo by dojít k poškození zařízení.





### DŮLEŽITÉ

ZAŘÍZENÍ JE VYROBENO Z UŠLECHTILÉ NEREZOVÉ OCELI, KTERÁ JE ZA NORMÁLNÍCH PODMÍNEK POUŽITÍ A ÚDRŽBY KOROZI-ODOLNÁ.

VYHNĚTE SE POUŽITÍ AGRESIVNÍCH ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ NEBO ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ, KTERÉ BY MOHLY POŠKODIT POVRCH ZAŘÍZENÍ.

## VŠEOBECNÁ UDRŽBA

### KONDENZÁTOR:

- Kondenzátor musí být schopen maximální tepelné výměny, proto je nutné jej udržovat čistý **bez** prachu a nečistot.
- Nečistoty a prach odstraňte vysavačem, popřípadě, velmi opatrně, štětcem.
- Pravidelně kontrolujte hliníková žebra výparníku, zda nejsou poškozena.
- V případě, že je zařízení vybaveno filtrem, je nutné jej vyčistit, nebo pokud je poškozen, vyměnit.
- Nerespektování výše uvedených pokynů může vést k vážnému poškození chladicího okruhu a zkáze uložených potravin.

### TESNĚNÍ DVEŘÍ / ZÁSUVK:

- Pravidelně kontrolujte stav těsnění. Pro správnou funkci zařízení je bezpodmínečně nutné, aby těsnění dokonale přiléhalo a dobře těsnilo.

### PŘÍVODNÍ KABEL:

- Pravidelně kontrolujte stav přívodního kabelu, zda nejeví známky poškození. Pokud ano, je nutné jej servisními pracovníky, s odpovídající elektrickou kvalifikací, nechat vyměnit.
- Poškozený elektrický kabel může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo způsobit vážné poškození zařízení.

### DLOUHODOBÉ VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ:

- Vypněte zařízení a odpojte je od elektrické sítě.
- Zařízení vyprázdněte a vyčistěte dle pokynů v části čištění.
- Dveře nechat pootvřené, aby prostor nezapáchal.
- Kompresor chránit před prachem.

### VÝMĚNA ŽÁROVKY (POKUD JE VE VÝBAVĚ ZAŘÍZENÍ):

- Vypnout zařízení
- Odpojit přívodní kabel od elektrické sítě
- Otevřít dveře a sejmut ochranný kryt žárovky
- Vyšroubujte žárovku a nahraďte ji stejným typem, viz štítek
- Nasadit opět ochranný kryt žárovky

### MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ DODANÝCH ROŠTŮ



MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ JEDNOHO ROŠTU JE 30 KG. ZATÍŽENÍ ROŠTU MUSÍ BÝT ROVNOMĚRNÉ. POTRAVINY MUSÍ BÝT USPOŘÁDÁNY TAK, ABY NEBRÁNILY ŘÁDNÉ CIRKULACI VZDUCHU.

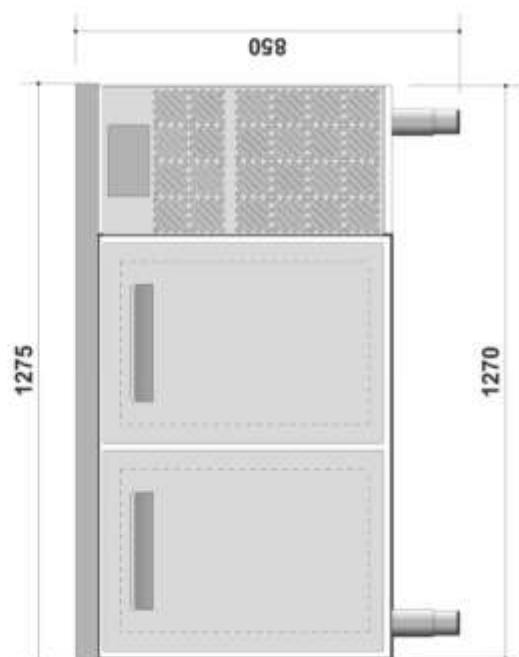
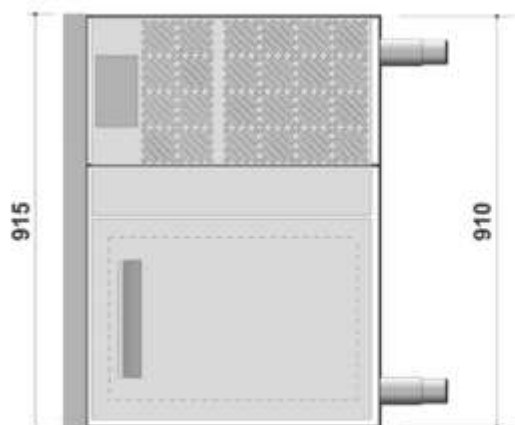
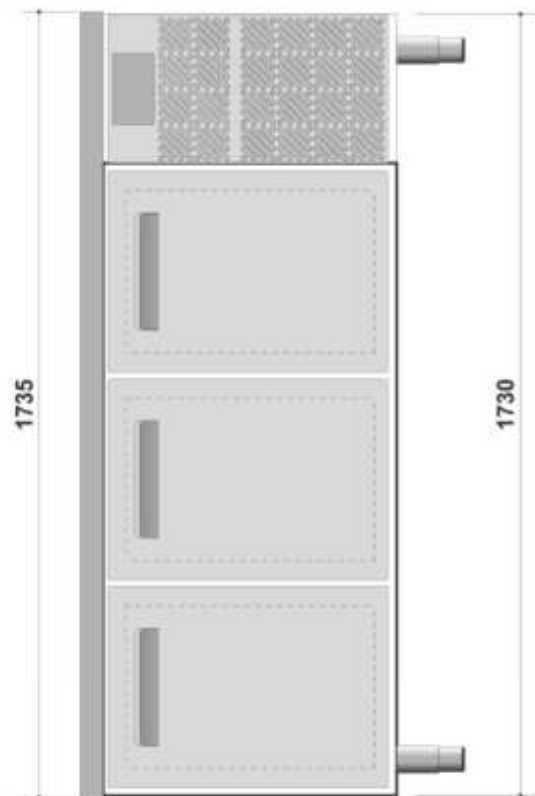
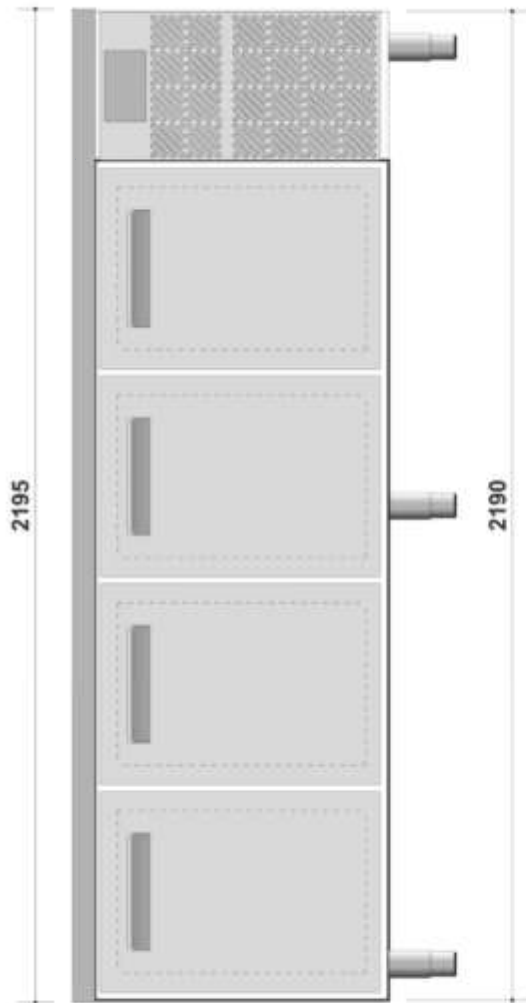
# **PŘÍLOHY - STOLY PLAN**

Rozměry

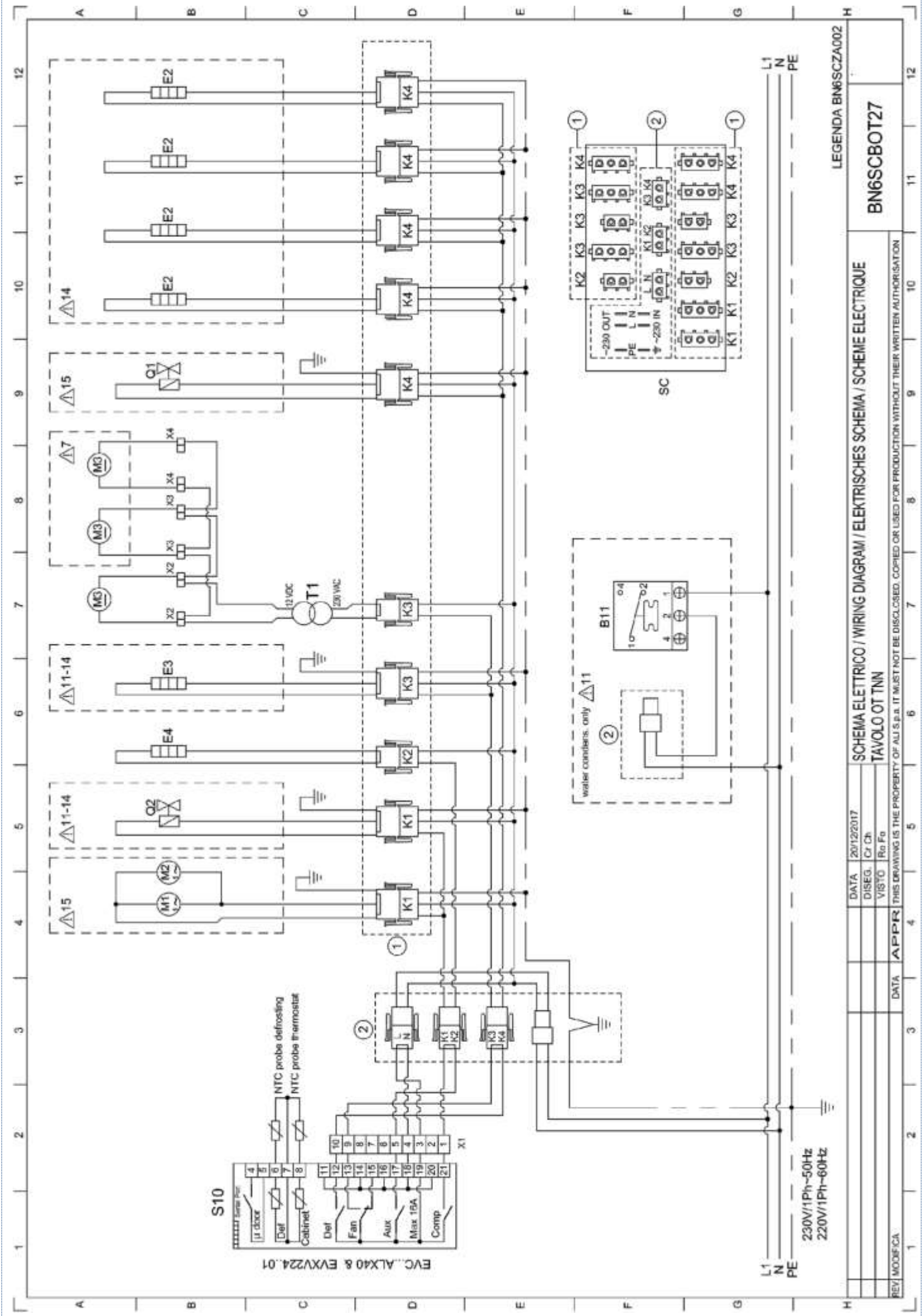
Schéma

Zapojení

**DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONES / AFMETINGEN /  
РАЗМЕРЫ**



	CONTROL PANEL	SCHALTAFEL	PANNELLO COMANDI	PANNEAU DE COMMANDE	PANEL DE CONTROL	BEDIENINGSPANEEL	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
	RATING PLATE	MATRIKELANGABEN	TARGHETTA MATRICOLARE	PLAQUE SIGNALETIQUE	DATOS DE MATRÍCULA	TECHNISCH LABEL	ТЕХНИЧЕСКАЯ ТАБЛИЧКА



LEGENDA BN6SCZA002

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / SCHEME ELECTRIQUE  
TAVOLO OT TNN

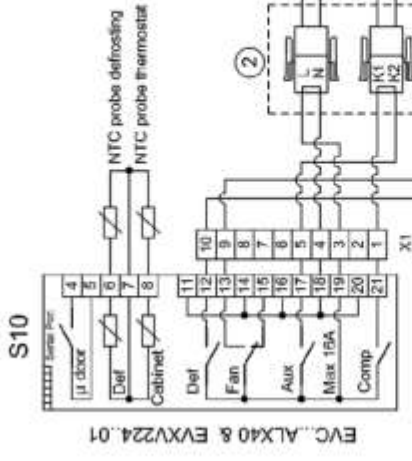
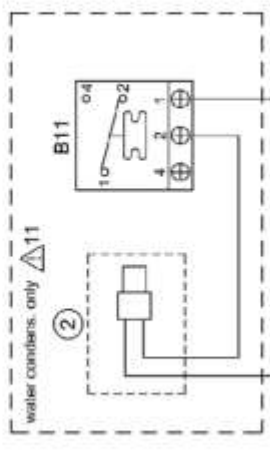
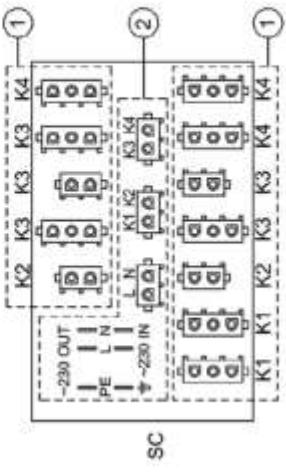
BN6SCBOT27

DATA	20/12/2017
DISEG.	Cr Cb
VISTO	Rr Fb

REV	MODIFICA	DATA	APP
1			

230V/1Ph-50Hz  
220V/1Ph-60Hz

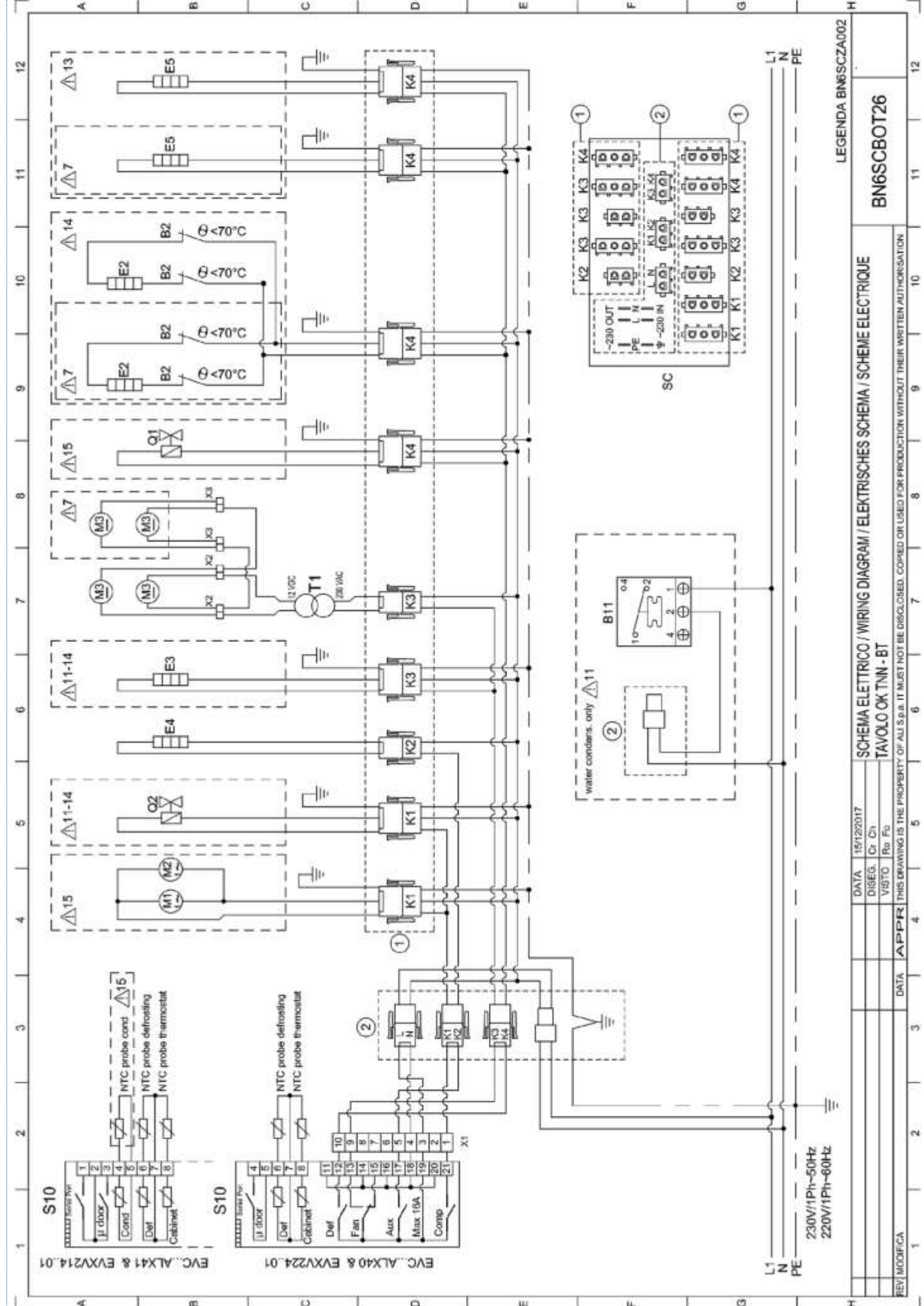
L1  
N  
PE



EVC ALX40 & EVXV224.01

S10

NTC probe defrosting  
NTC probe thermostat



LEGENDA BN6SCZA002

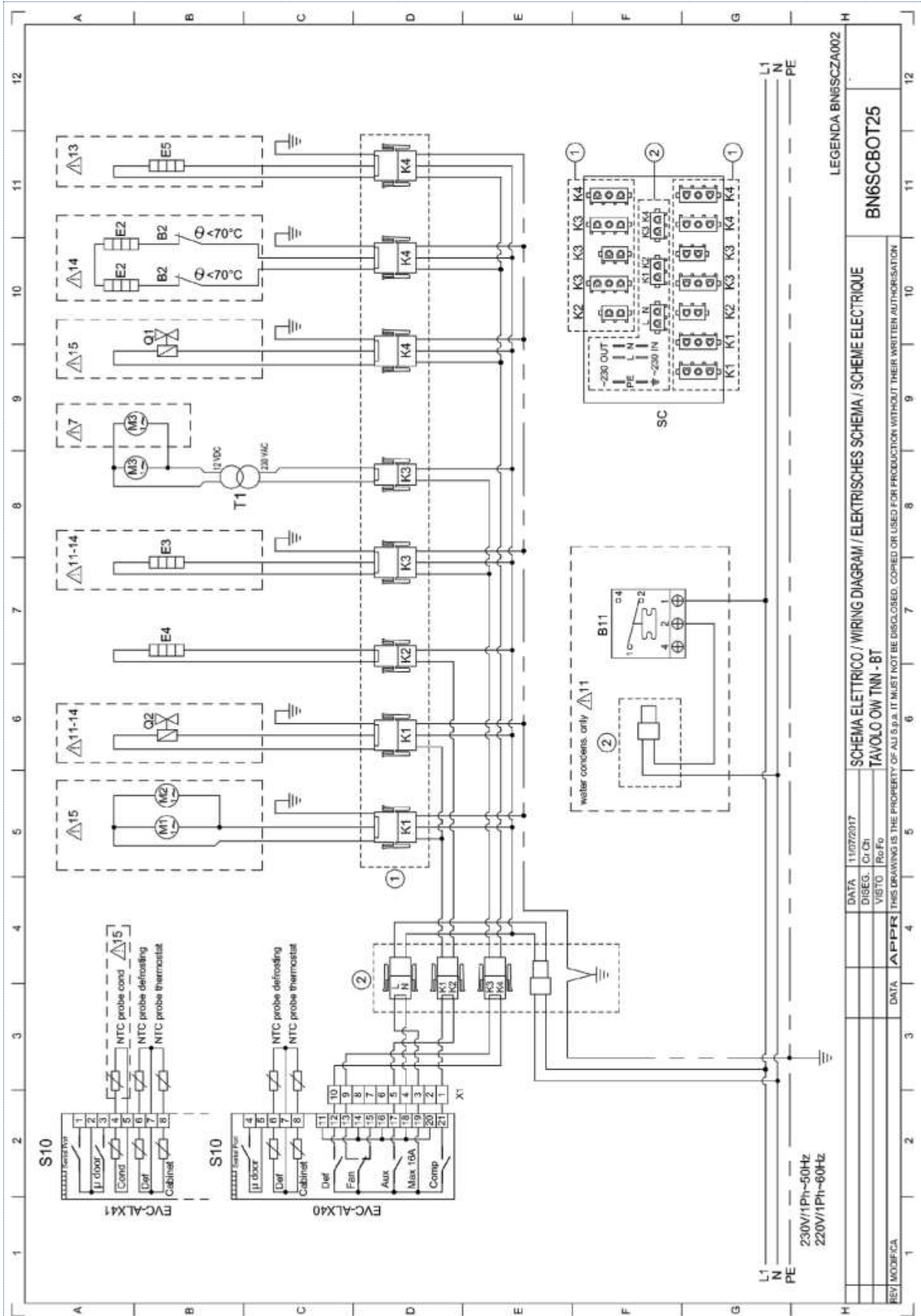
SCHEMA ELETTICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / SCHEME ELECTRIQUE  
TAVOLO OK TNN - BT

BN6SCBOT26

REV / MODIFICA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
DATA												
DISSEG.												
CR												
VISTO												
FOR												
FUN												

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF A.U.S.p.a. IT MUST NOT BE DISCLOSED, COPIED OR USED FOR PRODUCTION WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORISATION





LEGENDA BN6SCZA002  
BN6SCBOT25

SCHEMA ELETRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHES SCHEMA / SCHEME ELECTRIQUE  
TAVOLO OW TNN - BT

REV	MODIFICA	DATA	APPR	THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF ALL S.p.A. IT MUST NOT BE DISCLOSED, COPIED OR USED FOR PRODUCTION WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORISATION	DATA	11/07/2017
					DISSEG.	Cr Ch
					VISTO	Ro Fo

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
IT	EN	DE	FR									
B1	MICRO PORTA	TÜR-MIKROHALTER	MICRO PORTE									
B2	KLIXSON	KLIXSON	KLIXSON									
B10	PRESSOSTATO BASSA	LOW PRESSURE CONTROL	TIEF-DRUCKREGLER									
B11	PRESSOSTATO ALTA	HIGH PRESSURE CONTROL	HÖCH-DRUCKREGLER									
E1	LUCE CELLA	ELECTRONIC THERMOSTAT COMPARTMENT LIGHT	BELEUCHTUNG KÜHLZELLE									
E2	RESISTENZA SBRINAMENTO	DEFROST HEATER	ABTAUHEIZUNG									
E3	RESISTENZA BACINELLA AUTOEVAPORANTE	SELF-EVAPORATING HEATER	HEIZUNG FÜR TALWASSERVERKÜHLUNG									
E4	RESISTENZA CORNICE	FRAME HEATER	RAHMENHEIZUNG									
E5	RESISTENZA SCARICO	EXHAUST HEATER	ABWASSERHEIZUNG									
E6	RESISTENZA VALVOLA COMPENSAZIONE	HEATER VALVE COMPENSATION	LÜKLAPPEN HEIZUNG									
E7	RESISTENZA PORTA VETRO	GLASSDOOR HEATER	GLASTÜRHEIZUNG									
E8	RESISTENZA GOCCIOLATOIO	HATER DRIP	HEIZUNG WASSERABLAUFNASE									
F1	FUSIBILE	FUSE	SCHMELZDRAHT									
G1	REATTORE PER NEON	NEON REACTOR	NEONREAKTOR									
K1	RELE' COMPRESSORE	RELAY COMPRESSOR	RELAIS KALTAGGREGAT									
K2	RELE' AUSILIARIO O LUCE	AUXILIARY RELAY OR LIGHT	HILFSRELAIS ODER LICHT									
K3	RELE' VENTOLE	FAN RELAY	LÜFTERRELAIS									
K4	RELE' SBRINAMENTO	RELAY DEFROST	RELAIS ABTÄUUNG									
K5	RELE' CONDENSATORE	CONDENSER RELAY	RELAIS-KONDENSATOR									
K6	RELE' AUSILIARIO	AUXILIARY RELAY	HILFSRELAIS									
K7	RELE' DOPPIO SCAMBIO	RELAY WITH 2 CONTACTS	RELAIS MIT 2 UMSCHALTERN									
K8	RELE' POTENZA	POWER RELAY	LEISTUNGRELAIS									
M1	MOTOCOMPRESSORE	COMPRESSOR	KALTAGGREGAT									
M2	MOTOVENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	MOTORLÜFTER FÜR KONDENSATOR									
M3	MOTOVENTILATORE CELLA	COMPARTMENT FAN	MOTORLÜFTER FÜR KÜHLZELLE									
M4	MOTOVENTILATORE SUPPLEMENTARE	ADDITIONAL MOTORIZED FAN	HILFSVENTILATOR									
MA	MORSETTIERA DI ALIMENTAZIONE	TERMINAL BOARD	KLEMMLEISTE									
P1	SPA VENTOLE	FAN INDICATOR LAMP	KONTROLLAMPE UMLÜFTKÜHLUNG									
P2	SPA SBRINAMENTO	DEFROST INDICATOR LAMP	KONTROLLAMPE ABTÄUUNG									
O1	ELETTROVALVOLA GAS CALDO	DEFROSTING SOLENOID	ABTAUSOLENOID									
O2	ELETTROVALVOLA BY PASS	SOLENOID BY PASS	SOLENOID BY PASS									
O3	ELETTROVALVOLA CELLA	SOLENOID COMPARTMENT	SOLENOID KÜHLZELLE									
O4	ELETTROVALVOLA COMPRESSORE	SOLENOID COMPRESSOR	SOLENOID KALTAGGREGAT									
S1	INTERRUTTORE GENERALE	MAIN SWITCH	HAUPTSCALTER									
S2	INTERRUTTORE VENTOLE	COMPARTMENT VENTILATOR FAN SWITCH	LÜFTERSCHALTER KÜHLZELLE									
S3	INTERRUTTORE LUCE CELLA	COMPARTMENT LIGHT SWITCH	LICHTSCHALTER KÜHLZELLE									
S10	TERMOSTATO ELETTRONICO CELLA	ELECTRONIC THERMOSTAT COMPARTMENT	ELEKTRONISCHER THERMOSTAT KÜHLZELLE									
SC	SCHEDA CABLAGGIO	WIRING BOARD	LEITERPLATE									
T1	TRASFORMATORE CELLA 230V/12V o 230V/24V	TRANSFORMER COMPARTMENT 230V/12V o 230V/24V	TRANSFORMATOR KÜHLZELLE 230V/12V o 230V/24V									
T3	TRASFORMATORE LUCE CELLA	TRANSFORMER COMPARTMENT LIGHT	TRANSFORMATOR KÜHLZELLE									
T4	TRASFORMATORE 110V/230V	TRANSFORMER 110V/230V	TRANSFORMER 110V/230V									
X1..n	CONNETTORE	CONNECTOR	STECKERBINDER									
Δ1	SOLO PER LA VERSIONE 120/140	MODELS TYPE 120/140 ONLY	NUR FÜR MODELLE TYP 120/140									
Δ2	SOLO PER LA PARTE SUPERIORE	UPPER DOOR ONLY	NUR FÜR MODELLE OBER									
Δ3	SOLO PER TEMPERATURA -2/+8 E CONGELATORI	TEMPERATURE -2/+8 AND FREEZER ONLY	NUR FÜR TEMPERATURE -2/+8 UND TIEFKÜHLSCH									
Δ5	VERSIONE CON EVAPORATORE IN CELLA E.I.	MODEL WITH EVAPORATOR IN THE COMPARTMENT E.I.	AUSFÜHRUNG MIT VERDAMPFER IN DER ZELLE E.I.									
Δ9	SOLO PER LA PARTE INFERIORE	DOWN DOOR ONLY	NUR FÜR MODELLE UNTER									
Δ10	COLLEGAMENTO A CARICO DELL'INSTALLATORE	CONNECTION TO BE CHARGED TO THE INSTALLER	VERBINDUNG ZU LASTEN DES INSTALLATEURS									
Δ11	SOLO A RICHIESTA	OPTIONAL	NUR AUF VERLANGEN									
Δ12	PRESENTI SU I MODELLI VETRIATI	AVAILABLE ON MODELS WITH GLASSDOORS	FÜR MODELLE MIT GLASTÜREN									
Δ13	SOLO PER MODELLI BT	MOD: BT ONLY	NUR FÜR MOD: BT									
Δ14	PRESENTI SOLO SU PREDISPOSTI	AVAILABLE ON REMOTE UNIT REFRIGERATED	NUR AUF KÜHLTISCHEN FÜR ZENTRAUKÜHLUNG VORHANDEN									
Δ15	NON PRESENTI SU PREDISPOSTI	NOT AVAILABLE ON REMOTE UNIT REFRIGERATED COUNTERS	AUF KÜHLTISCHEN FÜR ZENTRAUKÜHLUNG NICHT VORHANDEN									
Δ16	NON PRESENTI SU I MODELLI VETRIATI	NOT AVAILABLE ON MODELS WITH GLASSDOORS	NICHT FÜR MODELLE MIT GLASTÜREN									
Δ17	NON PRESENTI SU I MODELLI	NOT AVAILABLE ON ALL MODELS	NICHT FÜR ALLE MODELLE VORHANDEN									
				DATA 14/05/2014								
				DISEG. Cr Ch								
				VISTO Ro Fo								
REV/ MODIFICA				DATA				APPR				
								LEGENDA				
								6SCZA002				

THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF ALL S.p.A. IT MUST NOT BE DISCLOSED, COPIED OR USED FOR PRODUCTION WITHOUT THEIR WRITTEN AUTHORISATION



**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARÁMETROS  
PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-2 +8	-2 +8	-20 -15	-2 +8	-2 +8	-20 -15	PAR
<b>ONLY HACCP EXTENDED VERSIONS</b>								
SP	working setpoint / Betriebssollwert / SET point di lavoro / point de consigne [1]	0	-2	-20	0	-2	-20	SP
CA1	cabinet probe offset / Offset Zellensonde / calibr. sonda / offset sonde chambre	0	0	0	0	0	0	CA1
CA2	evaporator probe offset (°C) / Offset Verdampfersonde (°C) / offset sonda evaporatore (°C) / offset sonde évaporateur	0	0	0	0	0	0	CA2
CA3	Offset condenser probe / Offset Kondensatorfühlers / Offset sonda condensatore / offset sonde condensateur	0	0	0	0	0	0	CA3
P1	decimal point Celsius degree / Dezimalpunkt Grad Celsius / Punto decimale / point décimal degré Celsius (0=NO 1=YES)	0	0	0	0	0	0	P1
P2	unit of measure temp. / Maßeinheit Temperatur / unità di misura / unité de mesure temp. (0=°C; 1=°F) [3]	0	0	0	0	0	0	P2
P3	Evap. probe function / Funktion der Verdampfersonde / funzione sonda evap / fonction sonde évaporateur (1=YES)	1	1	1	1	1	1	P3
P4	Enabling of condenser probe / Aktivierung des Kondensatorfühlers / Abilitazione sonda condens. / habilitation de la sonde condensate. (1=YES)	1	1	1	1	1	1	P4
P8	delay in display of variations in temp. detected by the probes / Verspätung Anzeige Variation der von den Fühlern gemessenen Temperat. / ritardo visualiz. (ds) / retard visualisation de la variation des températ. relevées par les sondes	5	5	5	5	5	5	P8
r0	working setpoint differential / Differentialbetriebssollwert / differenziale setpoint di lavoro / différentiel point de consigne	4	4	4	4	4	4	r0
r1	minimum working setpoint / Mindestbetriebssollwert / minimo setpoint di lavoro / point de consigne minimum	-2	-2	-20	-2	-2	-20	r1
r2	maximum working setpoint / Maximalbetriebssollwert / massimo setpoint di lavoro / point de consigne maximum	8	8	-15	8	8	-15	r2
r3	locking the working setpoint modification / Blockierung der Änderung des Betriebssollwerts / blocco della modifica del setpoint di lavoro / blocage de la modification du point de consigne (1=YES)	0	0	0	0	0	0	r3
r4	Increase in temp. during Energy Saving function / Temperaturanstieg während der Energy Saving-Funktion / Incremento di temp. in funzione Energy Saving / augmentation de la temp. durant la fonction Energy Saving	0	0	0	0	0	0	r4
r5	decrease in temp. during Overcooling function / Abnahme der Temperatur während der Overcooling-Funktion / decremento in overcooling / diminution de la température durant la fonction Overcooling	3	3	3	3	3	3	r5
r6	duration of Overcooling function / Dauer der Overcooling-Funktion / durata overcooling / durée de la fonction Overcooling	30	30	30	30	30	30	r6
r7	Min. difference "cell temp. - working setpoint" (when the instrument switches on) such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3) / Derartiger Minimalunterschied "Temperatur der Zelle - Arbeitssollwert" (bei der Einschaltung des Gerätes), dass der Ausschluss des sich ergebenden Wertes der Verdampfer-Temperatur zwischen denjenigen, die für die Berechnung des entsprechenden Mittelmaßes verwendet wurden, veranlasst wird (für die Aktivierung des Abtauens; wenn d8 = 3) / Min. differenza "temp. cella - setpoint" (all'accensione) tale da provocare l'esclusione del valore della temp. evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della media per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3) / différence minime "température de la cellule - point de consigne de travail" (à l'allumage de l'instrument) en mesure de provoquer l'exclusion de la valeur conséquente de la température de l'évaporateur parmi celles utilisées pour le calcul de la moyenne respective (pour l'activation du dégivrage; si d8 = 3) [4]	10	10	10	10	10	10	r7
C0	compressor delay since you turn on the instrument / Verspätung nach der Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo compressore dall'accensione dello strumento / retard compresseur après la mise en marche de [4]	1	1	1	1	1	1	C0
C1	minimum time between 2 activations in succession of the comp. / Mindestzeit zwischen 2 aufeinanderfolgenden Einschaltvorgängen des Verdichters / tempo minimo tra 2 accensioni successive del compr. / temps minimum entre 2 mises en marche consécutifs du compr. [5] [6]	1	1	1	1	1	1	C1
C2	Minimum time the compressor remains turned off / Mindestdauer des Abschaltens des Verdichters / durata minima dello spegnimento del compr. / durée minimum de l'arrêt du compr. [5]	1	1	1	1	1	1	C2
C3	Minimum time the compressor remains turned on / Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters / durata minima dell'accensione del compr. / durée minimum de la marche du compr.	0	0	0	0	0	0	C3
C4	time the comp. remains turned off during the cabinet probe error / Abschaltdauer des Verdichters während Fehler Zellensonde / durata off del comp. durante l'errore sonda cella / durée de l'arrêt du comp. pendant l'erreur sonde chambre	4	4	4	4	4	4	C4
C5	time the comp. remains turned on during cabinet probe error / Einschaltdauer des Verdichters während Fehler Zellensonde / durata on del compr. durante l'errore sonda cella / durée de la marche du compres. pendant l'erreur sonde chambre	4	4	6	4	4	6	C5
C6	Condenser temp. is higher than that at which the condenser overheating alarm is activated (COH code) / Temp. des Kondensators, oberhalb derer der Alarm Kondensator überhitzt aktiviert wird (Code "COH") / Temp. condensatore oltre la quale è attivato l'allarme condensatore surriscaldato / temp. du condensateur au dessus de laquelle sera activée l'alarme surchauffe condensateur (Code "COH") [7]	80	80	80	80	80	80	C6
C7	Condenser temp. is higher than the limit at which the compressor blocked alarm is activated (CSd code) / Temp. des Kondensators, oberhalb derer der Alarm Kompressor blockiert aktiviert wird (Code "CSd") / Temp. condensatore oltre la quale è attivato l'allarme compressore bloccato / température du condensateur au dessus de laquelle sera activée l'alarme compresseur bloqué (code "CSd")	90	90	90	90	90	90	C7
C8	Compressor alarm delay locked (CSd code) / Verspätung Alarm Kompressor blockiert (Code "CSd") / Ritardo allarme compressore bloccato / retard alarme compresseur bloqué (code "CSd") [8]	1	1	1	1	1	1	C8
CA	Number of operating hours in higher than the limit at which the need for maintenance is signaled / Anzahl der Betriebsstunden des Kompressors, oberhalb derer die Wartungsanfrage gemeldet wird / Ore di funzionamento del compressore oltre cui viene segnalata la richiesta di manutenzione / nombre d'heures de fonctionnement du compresseur au dessus duquel la maintenance est requise	0	0	0	0	0	0	CA
d0	defrost interval / Abtauintervall / intervallo tra sbrinamenti / intervalle de dégivrage / intervalo de desescarche [9]	6	6	6	6	6	6	d0
d1	type of defrosting / Abtautyp / tipo sbrinamento / type de dégivrage (0=electric; 1= Hot gas; 2=stop)	1	1	1	0	0	0	d1
d2	temp. at end of defrosting / Temperatur bei Abtauende / Temp fine sbrinamento / temp. de fin dégivrage	3	3	3	3	3	3	d2
d3	defrost duration / Abtaudauer / durata sbrinamento / durée du dégivrage / duración del desescarche	5	5	5	45	45	45	d3
d4	defrost when you turn on the instrument / Abtauung bei Inbetriebnahme des Gerätes / sbrinamento all'accensione / dégivrage après la mise en marche de l'appareil / desescarche al encendido del instrumento (0=NO; 1=YES) [4]	0	0	0	0	0	0	d4
d5	defrost delay when you turn on the instrument (if d4 = 1) / Abtauungverspätung bei Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo sbrinam. all'accensione (se d4 = 1) / retard dégivrage après la mise en marche de l'appareil (si d4 = 1) [4]	0	0	0	0	0	0	d5
d6	temp. shown during the defrost / Während des Abtauvorgangs angezeigte Temperatur / visualizzazione temp. durante sbrinamento / temp. visualisée pendant le dégivrage [10]	1	1	1	1	1	1	d6
d7	dripping duration / Abtropfdauer / durata gocciolamento / durée d'égouttage	1	1	1	1	1	1	d7







**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARÁMETROS  
PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-2 +8	-2 +8	-20 -15	-2 +8	-2 +8	-20 -15	PAR
	marche de l'appareil [4]							
A7	temp. alarm delay / Verspätung Temperatur-Alarm / ritardo allarme temp. / retardo alarma temp.	15	15	15	15	15	15	A7
A8	upper temp. alarm delay since the end of the defrost / Verzögerung Maximaltemperaturalarm nach Ende der Abtauvorgang / ritardo allarme temp. dopo sbrinamento / retard alarme de temp. haute après la fin du dégivrage [14]	15	15	15	15	15	15	A8
A9	delay in maximum temp. alarm / Verzögerung Alarm Maximaltemperatur nach Deaktivierung des Mikrotüreingangs / rit ALL / retard de l'alarme de temp. maximum à partir de la conclusion de l'arrêt de l'évaporateur [15]	15	15	15	15	15	15	A9
AA	Durat. of interruption in the power supply when instr. is switch on Alarm stored when the power supply is restored ("PF" code) / derartige Dauer eines Stromausfalls, der eintritt, wenn das Gerät eingeschaltet ist, dass, bei Wiederherstellung der Stromversorgung, die Speicherung des Stromausfallalarms veranlasst wird (Code "PF") / durata di un'interruzione dell'alimentazione che si manifesta quando lo strumento è acceso tale da provocare, al ripristino dell'alimentazione, la memorizzazione dell'allarme interruzione dell'alimentazione (codice "PF") / durée d'une interruption de l'alimentation qui se manifeste quand l'instrument est allumé en mesure de provoquer, au rétablissement de l'alimentation, la mémorisation de l'alarme interruption de l'alimentation (code "PF") [16]	5	5	5	5	5	5	AA
Ab	Differential of parameters A1 and A4 / Differenzial der Parameter A1 und A4 / differenziale dei parametric A1 e A4 / différentiel des paramètres A1 et A4	5	5	4	5	5	4	Ab
A12	kind of signal for power interruption alarm (code "PF") / Art der Alarmsignalisierung Stromausfall (Code "PF") / tipo di segnalazione allarme interruzione dell'alimentazione (codice "PF") / type de signalisation de l'alarme interruption de l'alimentation (code "PF") (0=NO Alarm; 1= display show "PF")	1	1	1	1	1	1	A12
F0	evaporator fan activity during normal operation / Aktivität des Verdampferventilators während des Normalbetriebs / Fan COMP acceso / activités du ventilateur de l'évaporateur pendant le normal fonctionnement 0=switched off; 1=switched on; see also F13, F14 and i10; 2=in parallel with the compr.; see also F9, F13, F14 and i10; 3=dependent on F1 [17]; 4=switched off if the compr. is switched off, dependent on F1 if the compr. is switched on; see also F9 [16]; 5=dependent on F6; see also F9	1	5	5	1	5	5	F0
F1	evaporator temp. above the limit at which the evaporator fan is switched off / Verdampfertemperatur bei deren Überschreiten der Verdampferventilator abgeschaltet wird / T max ON ventola evap / temp. de l'évaporateur en dessus de laquelle le ventilateur de l'évap. est arrêté	15	15	15	15	15	15	F1
F2	evaporator fan activity during defrosting and dripping / Aktivität des Verdampferventilators während des Abtauens und Abtropfens / attività del ventilatore dell'evaporatore durante lo sbrinamento e il gocciolamento / activité du ventilateur de l'évaporateur pendant le dégivrage et égouttage 0=switched off; 1=switched on (setting parameter d7 to 0 is recommended); 2=dependent on F0	1	0	0	1	0	0	F2
F3	maximum duration of evaporator fan disactivation / Dauer des Stillstands des Verdampferventilators / durata massima del fermo ventilatore dell'evaporatore / durée de l'arrêt ventilateur de l'évaporateur	0	4	4	0	4	4	F3
F4	time duration that evaporator fan is switched off during operation for a low RH% when the compressor is switched off / Dauer der Ausschaltung des Verdampferlüfters während des Betriebs für niedrigen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil, wenn der Kompressor ausgeschaltet ist / durata dello spegnimento del ventilatore dell'evaporatore durante il funzionamento per bassa UR% quando il compressore è spento / durée de l'extinction du ventilateur de l'évaporateur durant le fonctionnement pour un bas pourcentage d'humidité relative quand le compresseur est éteint	40	40	40	40	40	40	F4
F5	time duration that evaporator fan is switched on during operation for a low RH% when the compressor is switched off / Dauer der Einschaltung des Verdampferlüfters während des Betriebs für niedrigen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil, wenn der Kompressor ausgeschaltet ist / durata dell'accensione del ventilatore dell'evaporatore durante il funzionamento per bassa UR% quando il compressore è spento / durée de l'allumage du ventilateur de l'évaporateur durant le fonctionnement pour un bas pourcentage d'humidité relative quand le compresseur est éteint	15	15	15	15	15	15	F5
F6	operation for low or high percentage of relative humidity / Niedrigen oder hohen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil / alta o bassa umidità relative / fonctionnement pour un bas ou un haut pourcentage d'humidité relative 0=low RH% - evap. fan operate with compr.; see also F4 & F5; 1= high RH% - evap. fan always run [18]	0	0	0	0	0	0	F6
F7	evaporator temp. below limit at which the evap. fan is disactivated / Verdampfertemperatur, unterhalb derer der Stillstand des Verdampferlüfters beendet wird / Temp. dell'evapor. al di sotto della quale il fermo ventilatore dell'evapor. viene concluso / température de l'évapor. en-dessous de laquelle l'arrêt du ventilateur de l'évapor. est conclu ("setpoint + F7");	25	0	0	25	0	0	F7
F8	parameter F1 differential / Differenzial des Parameters F1 / differenziale del parametro F1 / différentiel du paramètre F1	2	2	2	2	2	2	F8
F9	delay in the switching off of evaporator fan following the switching off of the compressor (if F0 = 2, 4 and 5) / Verzögerung Ausschaltung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors ( wenn F0 = 2, 4 und 5) / ritardo spegnimento ventilatore dell'evaporatore dallo spegnimento del compressore (se F0 = 2, 4 e 5) / retard de l'arrêt du ventilateur de l'évaporateur depuis l'arrêt du compresseur (si F0 = 2, 4 et 5)	0	0	0	0	0	0	F9
F11	condenser temp. above that at which the condenser fan is switched on ("F11 + 2.0 °C/4 °F, if u1 and/or u11 = 6 and the compressor is switched on); see also F12 / Temperatur des Kondensators, oberhalb derer der Kondensatorlüfter einschaltet wird ("F11 + 2.0 °C/4 °F, wenn u1 und/oder u11 = 6 und unter der Vor-aussetzung, der Kompressor eingeschaltet ist) / temp. del condensatore al di sopra della quale il ventilatore del condens. viene acceso ("F11 + 2.0 °C, se u1 = 6 e se il compr. è acceso); vedi anche F12 / température du condensateur au-dessus de laquelle le ventilateur du condensateur est allumé ("F11 + 2.0 °C/4 °F, si u1 et/ou u11 = 6 et à condition que le compres. soit allumé) [19]	33	33	33	33	33	33	F11
F12	delay in switching off of the condenser fan following the switching off of the condenser (if u1 and/or u11 = 6) / Ausschaltverzögerung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors ( wenn u1 und/oder u11 = 6) / ritardo spegnimento ventilatore del condensatore dallo spegnimento del compressore (se u1 = 6) / retard de l'arrêt du ventilateur du condensateur depuis l'arrêt du compresseur (si u1 et/ou u11 = 6)	0	0	0	0	0	0	F12
F13	time evaporator fan remains OFF during function Energy Saving; see also F14 and i10 (if F0=1 or 2) / Dauer der Ausschaltung des Verdampferlüfters während der Energy Saving-Funktion; siehe auch F14 und i10 (wenn F0 = 1 oder 2) / durata spegnimento ventilatore evap. durante funzione Energy Saving; vedi anche F14 e i10 (se F0=1 o 2) / durée de l'arrêt du ventilateur de l'évap. durant la fonction Energy Saving; voir également F14 et i10 (si F0 = 1 ou 2)	40	40	40	40	40	40	F13
F14	time evaporator fan remains ON during function Energy Saving; see also F13 and i10 (if F0=1 or 2) / Dauer der Einschaltung des Verdampferlüfters während der Energy Saving-Funktion; siehe auch F13 und i10 (wenn F0 = 1 oder 2) / durata 'accensione ventil. evap. durante la funzione Energy Saving; vedi anche F13 e i10 (se F0=1 o 2) / durée de l'allumage du ventilateur de l'évaporateur durant la fonction Energy Saving; voir également F13 et i10 (si F0 = 1 ou 2)	15	15	15	15	15	15	F14
i0	effect caused by the activation of the door microswitch input / durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachte Wirkung / effetto micro porta / effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte 0=any; 5=the evap. fan will be switched off (at most until time i3 or until the input has been disactivated) and the cell light will	0	0	0	0	0	0	i0



PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARÁMETROS

PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-2 +8	-2 +8	-20 -15	-2 +8	-2 +8	-20 -15	PAR
	be switched on (if u1 and/or u11 = 0, until the input is disactivated) [20]							
i1	type of door microswitch input contact / Typ von Kontakt der Mikrotür / tipo contatto microporta / type de contact de l'entrée micro porte; 0=normally open (active input with closed contact); 1=normally closed (active input with open contact)	0	0	0	0	0	0	i1
i2	delay in signaling of door microswitch input alarm / Verzögerung Alarmanzeige Eingang Mikrotür / rit ALL micro / retard signalisation alarme entrée micro porte	-1	-1	-1	-1	-1	-1	i2
i3	Max. duration of effect caused by activation of door microswitch on compres. and evapor. fan / Maximaldauer der durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachten Wirkung auf Verdichter und Verdampferventilator / T max effetto micro / durée max. de l'effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte sur le compres. et sur le ventilateur de l'évapor.	-1	-1	-1	-1	-1	-1	i3
i4	storage of door microswitch input alarm / Speicherung des Alarms Mikrotüreingang / memoriz. ALL micro / mémorisation de l'alarme d'entrée micro porte [21]	0	0	0	0	0	0	i4
i5	Effect caused by the activation of the MF input / durch die Aktivierung des Multifunktionseingangs veranlasste Wirkung / Effetto provocato dall'attivazione dell'ingresso MF / effet provoqué par l'activation de l'entrée multifonction	0	0	0	0	0	0	i5
i6	Type of MF input contact / Kontaktart des MF / Tipo di contatto dell'ingresso MF / type de contact de l'entrée MF	0	0	0	0	0	0	i6
i7	if i5=2 → MF input alarm delay (iA code), if i5=3 → delay in compressor switching on after the disactivation of the MF / wenn i5 = 3, Signalisierungsverzögerung Alarm Multifunktionseingang (Code "iA"); wenn i5 = 4, Verzögerung Einschaltung Kompressor seit der Deaktivierung des Multifunktionseingangs / se i5=2 → ritardo segnalazione allarme ingresso MF (cod. iA), se i5=3 → ritardo compressore dalla disattivazione dell'ingresso MF / si i5 = 3, retard de signalisation alarme entrée multifonction (code "iA"); si i5 = 4, retard allumage compresseur depuis la désactivation de l'entrée multifonction [22]	0	0	0	0	0	0	i7
i8	Number of MF input alarms (iA code) such to cause a pressure switch alarm (iSd code) / Numero di allarmi ingressi MF (cod. iA) che provocano l'allarme pressostato (cod. iSd) / nombre des alarmes entrée multifonction (code "iA") en mesure de provoquer l'alarme pressostat (code "iSd")	0	0	0	0	0	0	i8
i9	Time that must pass in absence of MF output alarms (iA code) so that the alarm counter is reset / Tempo che deve trascorrere in assenza di allarmi ingresso MF (cod. iA) affinché sia azzerato il contatore allarmi / le temps qui doit passer sans les alarmes entrée multifonction (code "iA") afin que le compteur d'alarmes soit mis à zéro	0	0	0	0	0	0	i9
i10	time without activations of the door switch input (if it has reached the working setpoint) in order that function Energy Saving is activated automatically / tempo che deve trascorrere in assenza di attivazioni dell'ingresso micro porta (dopo che è stato raggiunto il setpoint di lavoro) affinché la funzione Energy Saving venga attivata automaticamente / temps qui doit passer sans les activations de l'entrée du microrupteur de la porte (après que la température de la cellule ait atteint le point de consigne de travail) afin que la fonction Energy Saving soit activée automatiquement	0	0	0	0	0	0	i10
i11	minimum time the door switch input must be activated such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3); / durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'esclusione del conseguente valore della temp. dell'evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della relativa media (per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3) / durée minimum de l'activation de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'exclusion de la valeur conséquente de la température de l'évaporateur parmi celles utilisées pour le calcul de la moyenne respective (pour l'activation du dégivrage; si d8 = 3)	15	15	15	15	15	15	i11
i12	minimum time the door switch input must be activated altogether such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3 / / durata minima complessiva delle attivazioni dell'ingresso micro porta tale da provocare l'esclusione del conseguente valore della temp. dell'evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della relativa media (per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3) / durée minimum globale des activations de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'exclusion de la valeur conséquente de la température de l'évaporateur parmi celles utilisées pour le calcul de la moyenne respective (pour l'activation du dégivrage; seulement si d8 = 3)	60	60	60	60	60	60	i12
i13	number of door switch input activations such as to provoke the defrost activation / derartige Anzahl der Aktivierungen des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtauens veranlasst wird / numero di attivazioni dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento / nombre des activations de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'activation du dégivrage	0	0	0	0	0	0	i13
i14	minimum duration of the door switch input activation such as to provoke the defrost activation / derartige Mindestdauer des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtauens veranlasst wird / durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento / durée minimum de l'activation de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'activation du dégivrage	0	0	0	0	0	0	i14
u1	Operation controlled by 4th output / vom vierten Ausgang verwalteter Verbraucher / Utenza gestita da 4a uscita / connexion gérée par la quatrième sortie 0= cell light; 4= door resistors	4	4	4	4	4	4	u1
u2	Enabling of manual switch on/off of the cell light or the auxiliary output when the instrument is switched off (only if u1=0 or 2) / Abilitazione dell'accensione/spegnimento manuale luce cella o uscita ausiliaria con strumento spento (solo se u1=0 o 2) / habilitation de l'allumage/extinction de la lumière de la cellule ou de la sortie auxiliaire en mode manuel quand l'instrument est éteint (si u1 = 0 ou 2) [24]	0	0	0	0	0	0	u2
u4	Enabling of alm output diactivation with the silencing of the buzzer (only if u1=3) / Abilitazione della disattivazione uscita di allarmi + tacitazione buzzer (solo se u1=3) / habilitation de la désactivation de la sortie d'alarme avec l'arrêt de l'avertisseur sonore (si u1 = 3)	1	1	1	1	1	1	u4
u5	Cell temp. below that at which the door resistors are switched on (only if u1=4) / Temp. cella oltre la quale le resistenze della porta vengono spente (solo se u1=4) / température de la cellule en-dessous de laquelle les résistances de la porte sont allumées (si u1=4) [7]	2	2	2	2	2	2	u5
u6	Operating time of demistor resistors (if u1=1) / Dauer der Einschaltung der ntlbeschlagwiderstände (wenn u1) / Durata accensione resistenze antiappannamento (se u1=1) / durée de l'allumage des résistances anti-buée (si u1 = 1)	5	5	5	5	5	5	u6
u7	Cell temp. below that at which the evaporator valve is disactivated ( Setpoint + u7) (only if u1=5) / Temp. cella sotto la quale la valvola dell'evaporatore viene disattivata ( Setpoint + u7) (solo se u1=5) / température de la cellule en-dessous de laquelle la soupape de l'évaporateur est désactivée ("point de consigne de travail + u7") (si u1 = 5) [7]	2	2	2	2	2	2	u7
u8	Type of evaporator valve contact (only if u1=5) / Art des Kontaktes des Ventils des Verdampfers (wenn u1 = 5) / Tipo di contatto della valvola dell'evaporatore (solo se u1=5) / type de contact de la soupape de l'évaporateur	0	0	0	0	0	0	u8
u9	Enabling of buzzer / Freigabe des Summers / Abilitazione buzzer / habilitation de l'avertisseur sonore	1	1	1	1	1	1	u9
HE1	Time of activation of the Energy Saving function in real time / Ora di attivazione della funzione Energy Saving in tempo reale / horaire d'activation de la fonction Energy Saving en temps réel	0	0	0	0	0	0	HE1



**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES / PARÁMETROS  
PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ / قائمة المعايير**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-2 +8	-2 +8	-20 -15	-2 +8	-2 +8	-20 -15	PAR
HE2	Duration of the Energy Sav. function in real time (see also r4 and HE1) - 00:00 = the ES function in real time will not be activated / / Durata della funz. Energy Sav. in tempo reale (vedi anche r4 e HE1) - 00:00 = la funzione ES in tempo reale non verrà attivata / durée de la fonction Energy Saving en temps réel (voir également r4 et HE1) 00:00=la fonction Energy Saving en temps réel ne sera jamais activée	0	0	0	0	0	0	HE2
Hd1		0	0	0	0	0	0	Hd1
Hd2	Time of activation of "n" defrosting period in real time (only if d8=3) --:- = the "n" defrosting in real time will not be activated /	0	0	0	0	0	0	Hd2
Hd3	Aktivierungszeit des ersten Abtauens in Echtzeit (nur, wenn d8 = 4) (- - : - --das erste Abtauen in Echtzeit wird niemals aktiviert werden) / Ora attivazione sbrinamento nr "n" in tempo reale (solo se d8=3) (--:- = sbrinamento nr. "n" non verrà attivato) /	0	0	0	0	0	0	Hd3
Hd4	horaire d'activation du premier dégivrage en temps réel (seulement si d8 = 4) (- - : - --le premier dégivrage en temps réel ne sera pas activé)	0	0	0	0	0	0	Hd4
Hd5		0	0	0	0	0	0	Hd5
Hd6		0	0	0	0	0	0	Hd6
LA	instrument address / Geräteadresse / indirizzo strumento / dirección instrumento	247	247	247	247	247	247	LA
Lb	baud rate / baud rate / baud rate / baud rate	2	2	2	2	2	2	Lb
LP	Parity / Parität / Parità / égalité	2	2	2	2	2	2	LP

**ENGLISH**

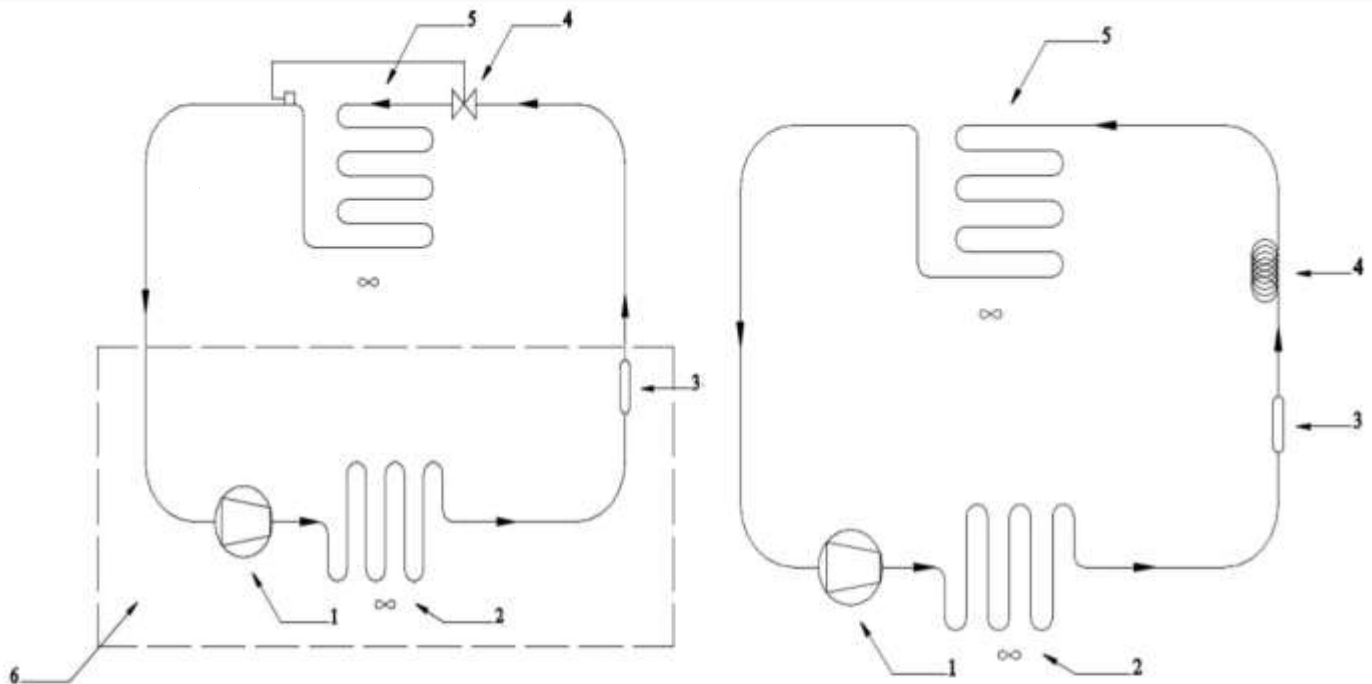
- The unit of measurement depends on P2 parameter
- Properly set the parameters corresponding to the regulators after modifying P2 parameter
- The parameter has effect even after an interruption in the power supply that occurs while the instrument is switched on
- The time established with the parameter is counted even when the instrument is switch off
- If parameter C1 is set to 0, the delay after the end of the cell probe error will be 2 minutes
- The parameter differential is 2,0 °C / 4 °F
- If when the instrument is switched on the condenser temperature is already above that established in C7 parameter, than C8 parameter will not have effect
- The instrument stores the defroster interval count every 30 minutes; the modification of d0 parameter takes effect following the end of the preceeding interval of following the activation of manual defrosting
- The display returns to normal operation when, at the end of evaporator fan disactivation, the cell temperature falls below that at which the display was initially blocked (or if a temperature alarm is signaled)
- If P3 parameter is set 0 or 2, the instrument will function as if d8 parameter were set to 0
- If when defrosting is activated, the operating duration of the compressor is less than the time established with parameter dA, the compressor will remain on for the amount of time necessary to complete defrosting
- If P3 parameter is set to 0, the instrument will function as if A0 parameter were set to 0, but will not store the alarm
- During defrosting and dipping and when the evaporator fan is stopped, the temperature alarms are absent, provided that these where signaled after the activation of defrosting
- During activation of the door microswitch input, the maximum temperature alarm is absent, provided the alarm was signaled after the activation of the input
- When power is restored, the alarm will always be signaled
- If P3 parameter is set to 0, the instrument will function as if F0 parameter were set to 2
- The parameter is also modified pressing for some seconds button UP on the keyboard
- If parameter P4 is set to 0, the condenser fan will work together with the compressor
- The compressor is switched off 10 seconds after the activation of the input; if the input is activated during defrosting or when the evaporator fan is disactiveted, the activation will not have any effect on the compressor
- The instrument stores the alarm once the time established in i2 parameter has expired; if i2 parameter is set to -1, the instrument will not store the alarm
- Make sure that the time established with i7 parameter is less than that established with i9 parameter
- To avoid damaging the unit connected to the instrument, change the parameter setting when the instrument is switched off
- If u2=0, switching off the instrument will cause the cell light or the aux output to switch off (the next time the instrument is switched on the unit connected will remain switched off); if u2= 1, switching off the instrument will not cause the cell light or the aux output to switch off (the next time the instrument is switched on the unit connected will remain switched on)

**ITALIANO**

- L'unità di misura dipende dal parametro P2
- Impostare opportunamente i parametri relativi ai regolatori dopo la modifica del parametro P2
- Il parametro ha effetto anche dopo un'interruzione dell'alimentazione che si manifesta quando lo strumento è acceso
- Il tempo stabilito con il parametro viene conteggiato anche quando lo strumento è spento
- Se il parametro C1 è impostato a 0, il ritardo dalla conclusione dell'errore sonda cella sarà comunque di 2 min
- Il differenziale del parametro è di 2,0 °C / 4 °F
- Se all'accensione dello strumento la temperatura del condensatore è già al di sopra di quella stabilita con il parametro C7, il parametro C8 non avrà effetto
- Lo strumento memorizza il conteggio dell'intervallo di sbrinamento ogni 30 min; la modifica del parametro d0 ha effetto dalla conclusione del precedente intervallo di sbrinamento o dall'attivazione di uno sbrinamento in modo manuale
- Il display ripristina il normale funzionamento quando, concluso il fermo ventilatore dell'evaporatore, la temperatura della cella scende al di sotto di quella che ha bloccato il display (o se si manifesta un allarme di temperatura)
- Se il parametro P3 è impostato a 0 o 2, lo strumento funzionerà come se il parametro d8 fosse impostato a 0
- Se all'attivazione dello sbrinamento la durata dell'accensione del compressore è inferiore al tempo stabilito con il parametro dA, il compressore rimarrà ulteriormente acceso per la frazione di tempo necessaria a completarlo
- Se il parametro P3 è impostato a 0, lo strumento funzionerà come se il parametro A0 fosse impostato a 0 ma non memorizzerà l'allarme
- Durante lo sbrinamento, gocciolamento, fermo ventil. evap. e allarmi di temp. sono assenti, a condizione che questi si siano manifestati dopo l'attivazione dello sbrinamento
- Durante l'attivazione dell'ingresso micro porta l'allarme di temperatura di massima è assente, a condizione che questi si sia manifestato dopo l'attivazione dell'ingresso
- Al ripristino dell'alimentazione l'allarme viene sempre segnalato
- Se il parametro P3 è impostato a 0, lo strumento funzionerà come se il parametro F0 fosse impostato a 2
- Il parametro viene modificato anche premendo per alcuni secondi sul pulsante UP della tastiera
- Se il parametro P4 è impostato a 0, il ventilatore del condensatore funzionerà parallelamente al compressore
- Il compressore viene spento trascorsi 10 s dall'attivazione dell'ingresso; se l'ingresso viene attivato durante lo sbrinamento o il fermo ventilatore dell'evaporatore, l'attivazione non provocherà alcun effetto sul compressore
- Lo strumento memorizza l'allarme trascorsa una volta che il tempo stabilito con il parametro i2 è scaduto; se il parametro i2 è impostato a -1, lo strumento non memorizzerà l'allarme
- Assicurarsi che il tempo stabilito con il parametro i7 sia inferiore a quello stabilito con il parametro i9
- Per evitare di danneggiare l'utenza collegata, modificare il parametro quando lo strumento è spento
- Se u2=0, lo spegnimento dello strumento provocherà l'eventuale spegnimento della luce cella o dell'uscita aux (alla successiva accensione l'utenza rimarrà spenta); se u2=1, lo spegnimento dello strumento non provocherà l'eventuale spegnimento della luce cella o dell'uscita aux (alla successiva accensione l'utenza rimarrà accesa)



**REFRIGERATION CIRCUIT DIAGRAM / SCHEMA DES KÜHLKREISLAUFS / SCHEMA CIRCUITO FRIGORIFERO / SCHÉMA CIRCUIT FRIGORIFIQUE / ESQUEMA CIRCUITO FRIGORÍFICO / SCHEMA CIRCUIT KOELKAST / SKEMA OVER KØLEKREDSLØB / КОИТУРНАЯ СХЕМА ХОЛОДИЛЬНИКА**



1 Compressor	ENGLISH	1 Kompressor	DEUTSCH	1 Compressore	ITALIANO	1 Compresseur	FRANÇAIS
2 Condenser		2 Kondensator		2 Condensatore		2 Condenseur	
3 Filter drier dirty		3 Filtertrockner schmutzig		3 Filtro deidratatore		3 Filtro secador sucio	
4 Capillary tube		4 Kapillarrohr		4 Capillare		4 Tube capillaire	
4 Valve		4 Ventil		4 Valvola termostatica		4 Vanne	
5 Evaporator		5 Verdampfer		5 Evaporatore		5 Evaporateur	
6 Will be borne by the installer (remote unit versions)	6 auf Verantwortung des Installateurs (für zentralkühlung)	6 A carico dell'installatore (versioni predisposte)	6 A charge de l'installateur (pour groupe a distance)				

1 Compressor	ESPAÑOL	1 Compresor	NEDERLANDS	1 Kompressor	DANSK	1 Компрессор	РУССКИЙ
2 Condensador		2 Kondensator		2 Kondensator		2 Конденсатор	
3 Filtro secador sucio		3 Filter dehydrateerder		3 Dehydreringsfilter		3 Обезвоживающий фильтр	
4 Tubo capilar		4 Capillair		4 Kapillærorr		4 Капилляр	
4 Válvula		4 Ventiel		4 Termostatventil		4 Клапан	
5 Evaporador		5 Verdampfer		5 Fordamperehed		5 Испаритель	
6 Bajo la direccion del instalador (con motor remoto)	6	6 Installatørens opgave (forberedte udgaver)	6 будет переносил монтажником				

All specifications and data are subject to change without notice. Copyright

Die Daten des vorliegenden Handbuchs sind nicht bindend und können vom Erbauer ohne Vorankündigungspflicht geändert werden. Unerlaubte Abdrücke verboten.

I dati contenuti nel presente manuale non sono impegnativi e possono essere cambiati dal costruttore senza obblighi di preavviso. Riproduzione anche parziale vietata

Des modifications aux produits peuvent être apportées sans préavis du constructeur. Reproduction même partielle interdite

Los datos contenidos en el presente manual no constituyen una obligación para el fabricante, que puede modificarlos sin previo aviso. Queda prohibida la reproducción total o parcial.

De gegevens van deze handleiding zijn niet bindend en kunnen door de constructeur gewijzigd worden zonder verplichting vooraf te verwittigen. Reproductie, ook gedeeltelijk, verboden

Dataen der findes i manualen er ikke forpligtende og kan ændres af fabrikanten uden forvarselspligt. Reproduktion selv delvis er forbudt

Данные, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязательными и могут быть изменены изготовителем без предварительного уведомления. Воспроизведение, даже частичное, запрещено



Ali Spa – Div. Friulinox

Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia

Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414

E-mail: [info@friulinox.com](mailto:info@friulinox.com), web: [www.friulinox.com](http://www.friulinox.com)

Friulinox ČR:

Ing. Jaroslav Krejčí, Libická 2400/10, 591 01 Žďár nad Sáz.

Tel: 774 774 893, E-mail: [friulinox@friulinox.cz](mailto:friulinox@friulinox.cz)

